

114. MEKTUP

١١٤- ﴿ الْمَكْتُوبُ الرَّابِعُ عَشَرَ وَالْمِائَةُ : إِلَى الصُّوفِيِّ قُرْبَانَ فِي التَّخْرِيبِ عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ ﴾

شَرَّفَنَا اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَأَمَّا لَنَا الْمُفْلِسِينَ الْعَاجِزِينَ الْمُقْعَدِينَ بِدَوْلَةِ اتِّبَاعِ سَيِّدِ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ الَّذِي أَبْرَزَ كَمَالَاتِهِ الْأَسْمَائِيَّةَ وَالصِّفَاتِيَّةَ فِي طِفْلِ مَحَبَّتِهِ إِلَى عَرَصَةِ الظُّهُورِ وَجَعَلَهُ أَفْضَلَ جَمِيعِ الْكَائِنَاتِ عَلَيْهِ مِنَ الصَّلَوَاتِ أَفْضَلُهَا وَمِنَ التَّسْلِيمَاتِ أَكْمَلُهَا وَرَزَقَنَا الْأِسْتِقَامَةَ عَلَيْهِ فَإِنَّ ذَرَّةً مِنْ هَذِهِ الْمُتَابَعَةِ الْمَرْضِيَّةِ أَفْضَلُ مِنْ جَمِيعِ التَّلَذُّذَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ وَالتَّنَعُّمَاتِ الْآخِرَوِيَّةِ بِمَرَاتِبَ كَثِيرَةٍ وَالْفَضِيلَةُ مَنُوطَةٌ بِمُتَابَعَةِ سُنَّتِهِ وَالْمَرْيَةُ مَرْبُوطَةٌ بِإِتْيَانِ شَرِيعَتِهِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ وَالنُّوْمُ فِي نِصْفِ النَّهَارِ مِثْلًا الْوَاقِعُ عَلَى وَجْهِ هَذِهِ الْمُتَابَعَةِ أَفْضَلُ مِنْ أَحْيَاءِ أُلُوفٍ مِنْ اللَّيَالِي الْوَاقِعِ عَلَى غَيْرِ وَجْهِ الْمُتَابَعَةِ وَكَذَلِكَ الْإِفْطَارُ فِي يَوْمِ عِيدِ الْفِطْرِ الَّذِي أَمَرَتِ الشَّرِيعَةُ بِهِ أَفْضَلُ مِنْ صِيَامِ أَبَدِ الْأَبَادِ الَّذِي لَمْ يُؤْخَذْ مِنَ الشَّرِيعَةِ وَإِعْطَاءُ حَبْلِ بِأَمْرِ الشَّارِعِ أَفْضَلُ مِنْ انْتِفَاقِ حَبْلِ مِنَ الذَّهَبِ مِنْ قَبْلِ نَفْسِهِ صَلَّى عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مَرَّةً صَلَاةَ الصُّبْحِ بِالْجَمَاعَةِ ثُمَّ تَفَقَّدَ الْأَصْحَابَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ فَلَمْ يَرِ فِيهِمْ شَخْصًا مِنْهُمْ فَسَلَّلَهُمْ عَنْهُ فَقِيلَ أَنَّهُ يُحْيِي اللَّيَالِي كُلَّهَا وَلَعَلَّ النَّوْمَ غَلَبَ عَلَيْهِ فِي هَذَا الْوَقْتِ فَقَالَ لَوْ نَامَ اللَّيْلُ كُلُّهُ وَصَلَّى صَلَاةَ الصُّبْحِ بِجَمَاعَةٍ لَكَانَ أَفْضَلَ أَلَا تَرَى أَنَّ أَهْلَ الضَّلَالَةِ مَعَ ارْتِكَابِهِمُ الرِّيَاضَاتِ الْكَثِيرَةَ وَالْمُجَاهَدَاتِ الشَّدِيدَةَ لَيْسَ لَهُمْ اعْتِبَارٌ أَصْلًا بَلْ هُمْ أَذْلَاءُ يَعْنِي عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى وَذَلِكَ لِعَدَمِ مُوَافَقَةِ أَعْمَالِهِمُ الشَّرِيعَةَ الْحَقَّةَ فَإِنَّ تَرْتِّبَ أَجْرٍ عَلَى تِلْكَ الْأَعْمَالِ الشَّاقَّةِ فَهُوَ مَقْصُورٌ عَلَى بَعْضِ الْمَنَافِعِ الدُّنْيَوِيَّةِ وَمَا جَمِيعُ الدُّنْيَا وَكُلُّهَا حَتَّى يُعْتَبَرَ بَعْضُهَا وَمِثْلُهُمْ مِثْلُ الْكَنَاسِ رِيَاضَتُهُ أَرْيَدُ مِنْ رِيَاضَةِ الْكُلِّ وَأُجْرَتُهُ أَقَلُّ مِنْ أُجْرَةِ الْكُلِّ وَمِثْلُ مُتَابِعِي الشَّرِيعَةِ مِثْلُ

جَمَاعَةٌ يَعْمَلُونَ فِي الْجَوَاهِرِ النَّفِيسَةِ بِالْمَاسَاتِ لَطِيفَةٍ عَمَلُهُمْ فِي نِهَايَةِ الْقَلَّةِ
وَأَجْرُهُمْ فِي غَايَةِ الرَّفْعَةِ حَتَّى إِنَّ عَمَلَ سَاعَتِهِمْ يُسَاوِي أَجَرَ مِائَةِ أَلْفٍ وَالسِّرِّ فِي
ذَلِكَ أَنَّ الْعَمَلَ إِذَا وَقَعَ مُوَافِقًا لِلشَّرِيعَةِ فَهُوَ مَرْضِيٌّ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَخِلَافُهَا غَيْرُ
مَرْضِيٍّ تَعَالَى فَكَيْفَ يَكُونُ غَيْرُ الْمَرْضِيِّ مُحَلًّا لِلثَّوَابِ بَلْ هُوَ مَوْقِعٌ لِلْعِقَابِ
وَالشَّاهِدُ لِهَذَا الْمَعْنَى فِي هَذَا الْعَالَمِ الْمَجَازِيِّ وَاضِحٌ يَظْهَرُ بِأَدْنَى التَّفَاتِ «شِعْرٌ»:
كُلُّ مَا نَالَ الْعَلِيلُ عِلَّةٌ * وَالَّذِي مَالَ النَّبِيلُ مِلَّةٌ

فَرَأْسُ جَمِيعِ السَّعَادَاتِ وَأَصْلُهَا مُتَابَعَةُ السُّنَّةِ وَهَيُولَى جَمِيعِ الْفَسَادَاتِ وَمَادَّتُهَا
مُخَالَفَةُ الشَّرِيعَةِ تَبَتَّنَا اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَإِيَّاكُمْ عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ
الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ وَالسَّلَامُ .

❧ TÜRKÇE ANLAMLI ❧

Bu mektup Sûfî Kurbân'a yazılmış olup Peygamberlerin Efendisi'ne (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaya teşvik hakkındadır.

İsimlerle ve sıfatlarla ilgili kemâlâtını peygamberin muhabbetine tâbi olanlarda zuhur meydanına çıkaran Allah Subhânehû bizi, bizim gibi müflisleri, âcizleri ve kötürümleri öncekilerin ve sonrakilerin Efendisi'ne (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olma bahtıyarlığıyla şereflendirsin ve O'na (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olma konusunda bizleri istikâmet sahibi kılsın.

Râzî olunan bu mutâbâ'atın bir zerresi tüm dünya zevklerinden ve âhiret nimetlerinden, nice mertebelerce daha değerlidir.

Fazilet O'nun (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) sünnetine tâbi olmaya ve meziyet O'nun (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) şerî'atını tatbik etmeye bağlıdır.

Mesela O'na (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olma amacıyla gerçekleştirilen bir öğleden sonra uykusu (kaylûle), O'na tâbi olma amacı

güdülmeksizin binlerce gecenin ihya edilmesinden daha faziletlidir. Aynı şekilde Şerî'atın emrettiği üzere Ramazan bayramı günü oruç tutmamak, şerî'atın emretmediği orucu sonsuza dek tutmaktan daha faziletlidir. Allah'ın emrine binaen bir ip parçası bağışlamak, kendi nefsi hesabına altundan bir dağ infak etmekten daha faziletlidir.

Hiz. Ömer (Radyallahu anı) bir defasında sabah namazını cemaatle kıldı ve sahâbe-i kirâmı şöyle bir gözden geçirdi. Ashabdan birinin mescidde olmadığını görünce nerde olduğunu sordu. Denildi ki: "O şahıs gecelerini tamamıyla ihyâ etmektedir. Belki ona uyku ağır basmıştır." Bunun üzerine Hiz. Ömer şöyle dedi: "*Şayet bütün gece uynsaydı da sabah namazını cemaatle kalsaydı daha faziletli olurdu.*"

Görmüyor musun ki; yoğun riyâzetlerine¹⁵⁷ ve şiddetli mücâhedelerine rağmen sapkınların hiçbir değeri yoktur, hatra Allah Teâlâ indinde zelîldirler. Bunun sebebi amellerinin, hak olan şerî'ata uymamasıdır. Onların bu zor amellerine bir ecir olsa da bazı dünyevî menfaatlerle sınırlıdır. Dünyanın hepsinin değeri ne ki bir kısmının değeri bir şey ifade etsin. Onların durumu çöpcülerin durumu gibidir; herkesten çok çalıştıkları halde herkesten daha az ücret alırlar.

Şerî'ata tâbi olanların durumu latif elmaslarla değerli mücevherler üzerine çalışanların durumu gibidir; çalışmaları oldukça az olduğu halde olabildiğince fazla kazanırlar. O kadar ki bir saatlik çalışmaları yüz binlik bir karşılığa denk olur.

Buradaki sır şudur; eğer amel şerî'ata uygun olursa Hakk Subhânehû'nun râzı olduğu bir ameldir; şerî'ata uygun olmayan amel ise O'nun (Celle Celâluhû) râzı olmadığı ameldir. Râzı olunmayan bir amel sevaba nasıl vasıta olabilir ki! Aksine o, cezayı gerektirir. Bu mânânın şahidi (teyidi) bu mecazî dünyada da vardır ki çok az bir dikkatle ortaya çıkar.

*"Hastaya ulaşan her şey hastalıktır,
Şerefli kişiye meyleden kişiye gelen ise şereftir!"*

Bütün saadetlerin başı ve aslı, sünnete tâbi olmaktır. Ve bütün fesatların aslı ve özü şerî'ata aykırı oluştıur.

Allah Subhânehû sizi ve bizi Peygamberlerin Efendisi'ne (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmakta istikâmet sahibi kılsın.

Vesselam.

¹⁵⁷ Riyâzet: bkz. C. 1, Mektup 71, dipnot.

﴿ KELİME ANLAMI ﴾

114. إِلَى الصُّوفِيِّ Yüz on dördüncü mektup الْمَكْتُوبُ الرَّابِعَ عَشَرَ وَالْمِائَةُ : < 114. Teşvike ilişkindir (Neyce?) فِي التَّحْرِيطِ (Neyce ilişkindir?) Sûfi Kurban'a yazılmıştır عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Peygamberlerin Efendisi'ne tâbi olmaya عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ Ona ve âline olsun (Neyce?) الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Salavât ve teslîmat >

وَأَمَّا أَنْتَ الْمُفْلِسِينَ Ve bizim gibi شَرَفَنَا اللَّهُ سُبْحَانَهُ Allah Sübhânehu bizi şereflendirsin بِدَوْلَةِ أَتْبَاعِ سَيِّدِ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ Aciz ve kötürümleri (Neyce?) Öncekilerin ve sonrakilerin Efendisi'ne tâbi olma bahtıyarlığıyla O Efendi ki; أَبْرَزَ أَلَى عَرَصَةِ الظُّهُورِ (Neyce?) Kendi Esmâ ve Sıfat'a ait kemâlatını (Neyce?) Onun muhabbet izinde/ bağında (Neyce?) Tüm kâinatın en أَفْضَلَ جَمِيعِ الْكَائِنَاتِ Ve onu kıldı (Neyce?) وَجَعَلَهُ Zuhur meydanına değerlisi Ona olsun (Neyce?) مِنْ الصَّلَوَاتِ أَفْضَلُهَا Salâtların en fazîletlisi (Neyce?) وَرَزَقْنَا الْإِسْتِقَامَةَ Ve selamların en eksiksizi (Neyce?) Allah (c.c.) bizi istikâmetle rızıklandırırsın (Neyce?) Onun yolunda فَانْ ذَرَّةً Zira bir zerre (Neyce?) أَفْضَلُ Daha değerlidir (Neyce?) مِنْ هَذِهِ الْمُتَابَعَةِ الْمَرْضِيَّةِ Razi olunan bu itibâdan (Neyce?) Ve وَالتَّنَعُّمَاتِ الْآخِرَوِيَّةِ Tüm dünyevî lezzetlerden (Neyce?) مَنُوطَةً فَazîlet (Neyce?) بِمَرَاتِبَ كَثِيرَةٍ Pek çok kat وَالْفَضِيلَةَ Fazîlet (Neyce?) Bağlıdır (Neyce?) بِمُتَابَعَةِ سُنَّتِهِ Onun sünnetine tâbi olmaya (Neyce?) وَمِزْيَةِ مَرْبُوطَةٍ Meziyet (Neyce?) Ona ve عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Onun getirdiği şerîata uymayla (Neyce?) بِأَيَّانِ شَرِيعَتِهِ (Neyce?) âline olsun (Neyce?) الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ Salât, selam ve hayır dileği (Neyce?) Uyku (Neyce?) الْوَقْعُ Gerçekleşen (Neyce?) مَثَلًا Mesela (Neyce?) فِي نِصْفِ النَّهَارِ Gün ortasında (Neyce?) أَفْضَلُ Daha değerlidir (Neyce?) عَلَى وَجْهِ هَذِهِ الْمُتَابَعَةِ Söz konusu itibâ amacıyla (Neyce?) الْوَقْعُ Binlerce gecenin ihyâ edilmesinden (Neyce?) (Neyce?)

وَكَذَلِكَ Gerçekleşen (Neyin?) عَلَى غَيْرِ وَجْهِ الْمُتَابَعَةِ Bu itibânın dışında bir amaçla Ramazan
 فِي يَوْمِ عِيدِ الْفِطْرِ Ramazan (Ne zaman?) Oruç tutmamak da aynı şekilde
 أَفْضَلُ Daha (Nedir o?) Onu (Neyi?) Şeriat emretti بِه Onu (Neyi?) Şeriat emretti
 الَّذِي الَّذِي Sonsuza dek oruç tutmaktan Öyle oruç ki; (Neden?)
 وَاعْطَاءَ حَبْلِ Bir ip vermek Şeriat'ın emirlerinden çıkarılmamıştır
 أَفْضَلُ Daha değerlidir (Neden?) (Neyi?) Allah ve Rasûlû'nün emriyle (Nedir?)
 مِنَ الذَّهَبِ Altından (Neden yapıyor bunu?) Bir dağ infak etmekten (Öyle dağ ki;)
 مَرَّةً Bir gün Ömer (r.a.) kıldı رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ Nefsi tarafından
 ثُمَّ تَقَدَّدَ Cemaatle (Neyi?) Sabah namazını (Neyi?) Sonra gözden
 فَلَمْ يَرِ فِيهِمْ Ashâbı (Allah onlardan razı olsun) (Neyi?) Geçirdi
 فَسَلَّطَهُمْ عَنْهُ Onlardan bir şahsı (Neyi?) Onlar arasında göremedi
 يُحْيِي اللَّيَالِيَ كُلَّهَا O şahıs sordu فَقِيلَ Cevaben dendi ki; أَنَّهُ Ona ağır basmıştır (Ne zaman?)
 وَلَعَلَّ النَّوْمَ Belki de uyku GELB'İ ONA ağır basmıştır (Ne zaman?)
 لَوْ نَامَ اللَّيْلُ Şayet gece uyusaydı Ömer (r.a.) dedi ki; فَقَالَ Bu vakitte
 بِجَمَاعَةٍ Ve sabah namazını kılsaydı (Neyi?) Bütün gece
 أَنْ أَهْلُ Görmez misin? لَكَانَ أَفْضَلُ Elbette daha faziletli olurdu
 الرِّيَاضَاتِ Girişmelerine rağmen (Neyi?) Şüphesiz sapık kimseler
 لَيْسَ لَهُمْ Ve çetin mücâdelelere (Neyi?) Yoğun riyâzetlere
 بَلْ هُمْ Bilakis onlar (Nedirleri?) Asla bir itibar أصلاً (Neyi?) İçin yoktur
 وَذَلِكَ Bu durum لَعَدِمَ مُوَافَقَةَ Yani Allâh-u Teâlâ'nın nezdinde
 بİR فَانْ تَرْتَبَ أَجْرُ Hak Şeriat'a (Neyi?) Amelleri uymadığı içindir
 فَهُوَ مَقْصُورٌ Bu meşakkatli amellere (Neyi?) Amelleri uymadığı içindir
 وَمَا جَمِيعُ الدُّنْيَا Bazı dünyevî menfaatlerle (Neyi?) Bazı dünyevî menfaatlerle
 تَا كِي İtibara alınsın (Neyi?) Ta ki itibara alınsın
 رِيَاضَتُهُ Çöpçünün misalidir (Nedir?) Onların misali وَمَثَلُهُمْ Bazısı
 مِنْ رِيَاضَةِ الْكُلِّ Herkesin (Neden?) Onun çalışması (Nedir?) Daha fazladır

çalışmasından *أَقْلَ مِنْ أُجْرَةِ الْكُلِّ* Ücreti ise Herkesin ücretinden daha azdır
 Bir cemaat gibidir *مِثْلُ جَمَاعَةٍ* (Nedir?) Şeriatı tâbi olanın misali ise
 ki; *يَعْمَلُونَ* Çalışıyorlar (Nerede?) Değerli mücevherlerde (Neyle?)
 Son derece azdır *فِي نَهَايَةِ الْقِلَّةِ* Onların işi *عَمَلُهُمْ* İnce elmaslarla *بِالْمَاسَاتِ لَطِيفَةٍ*
إِنَّ عَمَلَهُ Hatta *حَتَّى* Son derece yüksektir *فِي غَايَةِ الرَّفْعَةِ* (Nedir?) Ücretleri ise *وَأَجْرُهُمْ*
 Bir saatlik çalışmaları *يُسَاوِي* Denk olur (Neyle?) *أَجْرَ مِائَةِ أَلْفٍ* Yüz binlik bir
 meydana *أِذَا وَقَعَ* Kuşkusuz iş *أَنَّ الْعَمَلَ* Buradaki sır *وَالسِّرُّ فِي ذَلِكَ* Ücrete
 gelirse *فَهُوَ مَرَضِيُّ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ* Şeriat'a uygun olarak *مُؤَافِقًا لِلشَّرِيعَةِ* (Nasıl?)
 Sübhânehû'nün razı olduğudur *وَحِلَافُهَا* Onun tersi *(Nedir?)* Mevlâ
 Teâlâ'nın razı olmadığıdır *يَكُونُ فَكَيْفَ* Nasıl olur (Neyle?) *غَيْرُ الْمَرَضِيِّ* Razı olunmayan
مَوْقِعٌ لِلْعِقَابِ Azap mevkisidir *بَلْ هُوَ* Bilakis o *(Nedir?)* *مَحَلًّا لِلثَّوَابِ* Sevaba mahal
فِي هَذَا الْعَالَمِ الْمَجَازِيِّ Bu manaya *(Nerede?)* *لِهَذَا الْمَعْنَى* (Neyle?) Şahit *وَالشَّاهِدُ*
 âlemde *(Nedir?)* *وَاضِحٌ* Açıktır *يُظْهِرُ* Açığa çıkar *(Neyle?)* *بِأَدَّتِي التِّفَاتِ* Az bir dikkatle
 ﴿شِعْرٌ﴾ :Şiir:

عَلَّةٌ Hastalıktır *(Nedir?)* *هَاسْتَا* onu elde ediyor/ yiyiyor *نَالَ الْعَلِيلُ* Her o şey ki; *كُلُّ مَا*
 şereftir *مِلَّةٌ* (Nedir?) *مَالِ النَّبِيلِ* asil kişi ona meylediyor *وَالَّذِي* Ve o şey ki;
مُتَابِعَةُ السُّنَّةِ (Nedir?) *وَأَصْلُهَا* Bütün saadetlerin başı *فَرَأَسُ جَمِيعِ السَّعَادَاتِ*
 Ve *وَمَادَّتُهَا* Bütün fesatların künhü *وَهَيُولَى جَمِيعِ الْفَسَادَاتِ* Sünnet'e tâbi olmadır
بَتَّنَا اللَّهُ سُبْحَانَهُ Şeriat'a muhalefettir *مُخَالَفَةُ الشَّرِيعَةِ* (Nedir?) maddesi
 Peygamberlerin *عَلَى مُتَابِعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ* (Neyle?) *وَأَيَّاكُمْ* Ve sizi *وَعَلَى آلِهِ* Ona ve âline olsun *(Neyle?)* *وَالصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ*
 Efendisî'ne ittiba üzerine *وَالسَّلَامُ* Selam ile...

